

João Salaviza

Trois courts-métrages

Rafa • Arena • Cerro Negro

12 juin 21h30

VO st. anglais VO legendas: inglês

Ours d'Or du court-métrage • 25' • 2012

RAFA Às seis da manhã Rafa descobre que a mãe está detida pela Polícia. Na moto de um amigo, cruza a ponte e vai a uma esquadra no centro de Lisboa para visitá-la e esperar pela sua libertação. As horas passam. E Rafa não quer voltar para casa sozinho.

Rafa a 13 ans. Il vit avec sa mère, sa sœur et son petit neveu dans un appartement étriqué de la banlieue sud de Lisbonne. Mais un beau jour, sa mère disparaît...

Palme d'Or du court-métrage • 19' • 2009

ARENA Mauro vive em prisão domiciliária. As tatuagens ajudam-no a queimar o tempo. Três putos do bairro aproximam-se da sua janela. Lá fora, o sol bate com a força do meio-dia.

Mauro est placé en résidence surveillée. Il tue le temps en faisant des tatouages. Un jour, trois jeunes du quartier s'approchent de sa fenêtre et l'interpellent...

21' • 2011

CERRO NEGRO Anajara e Allison são um casal de emigrantes brasileiros em Lisboa. Duas solidões que se tentam proteger mutuamente, ao mesmo tempo que lutam contra uma separação forçada. Anajara regressa do trabalho ao amanhecer. Desta vez não vai poder dormir durante o dia, nem levar Yuri à escola. A setenta quilómetros de distância, Allison espera para reencontrar a mulher e o filho. Hoje é dia de visita na prisão de Santarém.

C'est le jour des visites et pourtant le prisonnier et sa femme n'ont rien à se dire. Les journées sont-elles toutes aussi mornes et désespérées pour le prisonnier de Cerro Negro? Vignette naturaliste dont l'aspect le plus réjouissant est la qualité indéniable de la mise en scène.



4 juin 19h00* • 10 juin 19h00
VO st angl. VO legendas: inglês

*En présence de João Carrão et Henri Serôdio



7 juin 21h30 • 17 juin 19h00
VO st fr. VO legendas: francês



18 juin 19h00
VO st fr. VO legendas: francês
En présence de Carlos Saboga



5 juin 21h30 • 13 juin 19h00
VO sans st. VO sem legendas



11 juin 18h30** • 16 juin 19h00
VO st angl. VO legendas: inglês
**Séance suivie d'un débat.
En collaboration avec bonadio.lu



6 juin 19h00 • 14 juin 21h30
VO st angl. VO legendas: inglês



12 juin 21h30
VO st angl. VO legendas: inglês

Quinzaine du cinéma portugais

Organisée par l'Ambassade du Portugal et le cinéma Utopolis
en collaboration avec Camões IP, Centre Culturel Portugais
au Luxembourg.

4 au 18 juin 2013

Museu Comenius, Praça de Almeida, Lisboa, 1040
Museu Nacional de Arte, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º, 11.º, 12.º, 13.º, 14.º, 15.º, 16.º, 17.º, 18.º, 19.º, 20.º, 21.º, 22.º, 23.º, 24.º, 25.º, 26.º, 27.º, 28.º, 29.º, 30.º, 31.º, 32.º, 33.º, 34.º, 35.º, 36.º, 37.º, 38.º, 39.º, 40.º, 41.º, 42.º, 43.º, 44.º, 45.º, 46.º, 47.º, 48.º, 49.º, 50.º, 51.º, 52.º, 53.º, 54.º, 55.º, 56.º, 57.º, 58.º, 59.º, 60.º, 61.º, 62.º, 63.º, 64.º, 65.º, 66.º, 67.º, 68.º, 69.º, 70.º, 71.º, 72.º, 73.º, 74.º, 75.º, 76.º, 77.º, 78.º, 79.º, 80.º, 81.º, 82.º, 83.º, 84.º, 85.º, 86.º, 87.º, 88.º, 89.º, 90.º, 91.º, 92.º, 93.º, 94.º, 95.º, 96.º, 97.º, 98.º, 99.º, 100.º



Retrouvez le programme complet sur www.utopolis.lu
Programmation donnée sous réserve de modifications



Film d'ouverture de la quinzaine
En présence du réalisateur João Correa et Henri Seroka

Francisco Muro e João Correa
Vitor Morin, Carlos Paulo, João Cabral
O Consú de Bordéus

4 juin 19h00 • 10 juin 19h00
90' • 2011 • VO st. anglais VO legendas: inglês

Com a invasão de França pelas tropas nazis, dezenas de milhares de refugiados começam a formar-se junto do consulado português em Bordéus, na esperança de aí obterem um visto para Portugal. Obrigado a respeitar a circular de Salazar que determinava a proibição expressa de concessão de vistos a quaisquer refugiados judeus, Sousa Mendes viveu, então, um terrível dilema: se concedesse vistos, arriscava a carreira diplomática e o sustento da sua família; se não o fizesse, todos aqueles milhares de pessoas teriam como destino os campos de concentração nazis.

Au début de la seconde Guerre mondiale, Aristides de Sousa Mendes est nommé Consul du Portugal à Bordeaux. Dès 1939, en enfreignant les instructions données par son pays, Aristides va, avec l'aide du rabbin, délivrer de faux visas afin de permettre à un maximum de juifs et autres personnes en fuite, de quitter la France...

Nicolas Breyer
Diogo Morgado, Margarida Mariño, Paulo Lobo Antunes

A Teia de Gelo

Jorge, um jovem ambicioso, tenta enriquecer rapidamente desviando dinheiro da empresa para a sua conta pessoal. Descoberto pelo chefe, sente que a sua vida corre perigo e refugia-se na montanha onde um forte nevão lhe causa um acidente de carro. Perseguido, gelado e perdido no meio da neve Jorge entra nas profundezas da Serra onde, ao avistar uma casa antiga, pensa estar finalmente a salvo. Mas nesta casa não há telefones, aparecem misteriosos cadáveres, há sombras de facas nas

5 juin 21h30 • 13 juin 19h00
100' • 2012 • VO sans st. VO sem legendas

paredes dos corredores, as portas trancam-se sozinhas e estranhas mulheres visitam os quartos sem serem convidadas...

Jorge, un jeune homme ambitieux, s'enrichit en détournant les fonds de l'entreprise sur son compte personnel. Lorsque le patron le découvre, Jorge sent que sa vie est en danger. Il décide alors de se réfugier dans la montagne.



Rodrigo Avelas
Adelaide Tabaço, Angelo Torres, Nuno Melo, Vitor Correia

Estrada de Palha

6 juin 19h00 • 14 juin 21h30
90' • 2012 • VO st. anglais VO legendas: inglês

Prix du Jury Occuménique, Mention Spéciale, Karlovy Vary 2012

Esta é a história de um homem que após ter vivido longe do seu país durante mais de uma década, volta à sua aldeia para vingar a morte do irmão. Inspirado nos escritos de Henry David Thoreau, traduz «Desobediência Civil» para português. Num país onde a corrupção e a extorsão são encaradas com normalidade, aqueles que materializam a representação do Estado prendem e matam impunemente. Alberto tenta combater a tirania do estado e salvar o que resta da sua família. Mas este é um país onde nada muda...

1908, un homme apprend la mort et le dépouillement de son frère berger. Il entame alors un périple pour lui faire justice et recouvrir son troupeau de moutons qu'il compare aux hommes à l'heure où le gouvernement ne remplit pas sa mission et que la désobéissance civile s'impose comme un devoir citoyen.



Valérie Samiento
Adriano Luz, Carlieto Cotto, John Malkovich, Catherine Deneuve

As Linhas de Wellington

Em 27 de Setembro de 1810, as tropas francesas comandadas pelo marechal Massena, são derrotadas na Serra do Buçaco pelo exército anglo-português do general Wellington. Apesar da vitória, portugueses e ingleses retiraram-se a marchas forçadas diante do inimigo, numericamente superior, com o objectivo de o atrair a Torres Vedras, onde Wellington fez construir linhas fortificadas dificilmente transponíveis.

7 juin 21h30 • 17 juin 19h00
135' • 2012 • VO st. français VO legendas: francês

En septembre 1810, les troupes napoléoniennes, emmenées par le Maréchal Masséna, envahissent le Portugal. Lors de la bataille de Buçaco, Masséna est défait. Pour autant, Français et Britanniques, sous le commandement du Général Wellington, battent en retraite. Wellington espère ainsi attirer l'ennemi à Torres Vedras, où il a fait bâtir des lignes de fortifications infranchissables.

João Castilho
Anabela Moreira, Beatriz Batarda, Cláudia Almeida

Sangue do Meu Sangue

11 juin 18h30 • 16 juin 19h00
139' • 2011 • VO st. anglais VO legendas: inglês

Márcia (Rita Blanco) é mãe de Cláudia (Cleia Almeida) e Joca (Rafael Morais) e irmã de Ivete (Anabela Moreira). Mãe solteira, vive numa casa no Bairro Padre Cruz, em Lisboa, com Ivete que a ajudou a criar os filhos e os ama como se fossem seus. O que ninguém esperava é que duas tragédias chegassem para marcar aquela família: Cláudia apaixonou-se por um dos seus professores da faculdade, casado, e Joca, um pequeno traficante cadastrado, contrai uma dívida com um homem perigoso. Márcia e Ivete prepararam-se para o pior, mas o seu amor incondicional é capaz de tudo...



Dans la banlieue de Lisbonne, Márcia, quadragénaire célibataire, mère de deux enfants, partage sa maison avec sa sœur Ivete. Son fils Joca, chômeur, sombre dans la délinquance. Claudia, sa fille, étudie pour devenir infirmière et travaille comme caissière. Un jour, elle avoue à sa mère son amour pour un homme marié, plus âgé qu'elle. En découvrant les amoureux, Márcia réalise qu'une tragédie implacable plane sur eux...

Film de clôture de la quinzaine
En présence du réalisateur Carlos Sobejo

Carlos Sobejo
Ana Padilla, Anna Mouglalis, Carlo da Silva, Hélène Pastar

Photo

A mãe acaba de morrer. O pai não é aquele que ela julgava. Elisa sente-se perdida entre um passado incerto e um futuro fechado pela perspectiva do casamento. A sua busca de um pai improvável, que é também uma fuga ao presente, condu-la de Paris a Lisboa, do fantasma dos anos 70 do século passado aos primeiros anos de um novo século fantasmático. Este itinerário leva-a a cruzar mortos que falam, memórias que vacilam, torcionários reformados e revolucionários arrependidos. No fim do percurso, uma verdade dóbia aberta para um novo mistério, como uma história de que se não conhece a última palavra.

18 juin 19h00
85' • 2012 • VO st. français VO legendas: francês

Sa mère vient de mourir. Son père n'est pas celui qu'elle croyait. Elisa se retrouve coincée entre un passé incertain et un avenir bouché par la menace du mariage. Sa quête d'un père improbable, qui est aussi une fuite en avant, la mène de Paris à Lisbonne, du fantôme des années 70 à un présent fantomatique.

